

Le 10 février 2013

Aujourd'hui je traiterai de diverses affaires qui ont eu lieu dans mon voisinage.

Quantité de radioactivité dans ma ville et dans Fukushima

Le district de Gunma dans lequel j'habite est voisin de celui de Fukushima. La distance séparant la centrale nucléaire de Fukushima et la ville de Gunma est de deux cents kilomètres, mais lors des explosions, le vent soufflait de la centrale vers mon district, et par suite ce dernier a été pollué de façon relativement grande. Si bien que la souffrance des gens de Fukushima n'est pas celle d'autres gens, mais la nôtre.

Une organisation d'enseignants retraités a commencé à mesurer la radioactivité en divers points de notre district. Dans ma ville, la première mesure a été faite le 28 janvier. Nous étions cinq enseignants à la retraite, nous nous sommes rendus en plusieurs endroits et avons relevé les taux avec un dosimètre que l'un d'entre nous avait acheté au prix de cent mille yens (soit mille euros). C'est un appareil japonais de bonne qualité.



Et voici les résultats :

Lieux	5 cm	50 cm	1 m
1. ville de Shibukawa, champ	0,05 μ Sv/h	0,073	0,075
2. ville de Maebashi, champ	0,036	0,039	0,042
3. déversoir dans le même champ	0,254	-	-

La loi stipule qu'un milli-sievert par an (soit 0,114 μ Sv/h – micro-sievert par heure) est la quantité maximum de radiation à laquelle les gens peuvent être exposés sans grand risque pour leur santé dans le futur, et que tout lieu pollué à plus de 0,23 μ Sv/h doit être décontaminé. Donc, lorsque nous avons trouvé 0,254 μ Sv/h dans le déversoir, nous avons été assez terrifiés. Cet endroit est si pollué qu'il devrait être nettoyé.

Selon le rapport officiel, la quantité de radioactivité mesurée à un mètre au-dessus du sol, dans le district de Fukushima et dans les districts voisins est la suivante:

Fukushima: 0,65

Miyaghi: 0,059

Ibaraki: 0,085

Totshighi: 0,086

Gunma: 0,091

Selon le rapport du district de Fukushima, l'intensité de la radioactivité dans les villes principales de ce district était la suivante (le 6 février, à 17 heures) :

Fukushima: 0,46 μ Sv/h

Kooriyama: 0,46

Nihonmatsu: 0,34

Minami-Sooma: 0,30

Iwaki: 0,09

Aidu-Wakamatsu: 0,07

Quel est le degré d'intensité de la radioactivité dans la ville d'Ookuma où est située la centrale n° 1 de Fukushima et dont les habitants ont été évacués par le gouvernement ? La radioactivité y est mesurée en 15 points. Voici les chiffres (en micro-sieverts /heure) du 6 février :

A: 3,83, B: 7,60, C: 2,03, D: 0,76, E: 2,06,

F: 7,34, G: 3,00, H: 19,82, I: 4,52, J: 0,83,

K: 2,54, L: 14,89, M: 11,66, N:3,37, O: 4,47

Vous pouvez facilement constater que le district de Fukushima est beaucoup plus pollué que les autres, si bien que selon la loi il devrait être interdit, or plus d'un million d'habitants continuent à y vivre.

Articles dont je suis l'auteur et qui ont paru dans des journaux

Dans l'organe “*La Revuo Orienta*” de l'Institut Japonais d'espéranto, se trouve une rubrique rendant compte des articles espérantistes parus dans la presse. Ces derniers temps, les rédacteurs déploraient le petit nombre de tels articles publiés et j'en ai donc envoyé deux, à deux quotidiens. Tous deux ont été publiés. En voici un résumé :

Je soutiens Fukushima en m'abonnant au journal Fukushima-Minpoo

Ces derniers temps, la presse nationale manque de bons articles au sujet de la catastrophe, c'est pourquoi je me suis abonné à un journal local de Fukushima, “*Fukuŝima-Minpoo*”. Je suis très satisfait d'y trouver divers articles traitant de la vie des habitants et des efforts de redressement. Voici un petit poème que j'ai écrit. Je continuerai à soutenir Fukushima, que je porte dans mon coeur.

Ne faites pas ce qui ne doit pas l'être,
N'oubliez pas Fukushima,
Les gens de Fukushima appartiennent à ma famille.*

*Devise des habitants de Aidu, dans le district de Fukushima.

(publié le 5 février 2013, par *Fukushima-Minpoo*, journal local de Fukushima)

Rendez visite au magasin Fukushima

Dans la rue centrale de la ville de Maebashi se trouve le “*Magasin Fukushima*”, que la municipalité a ouvert pour soutenir le redressement de Fukushima. Je porte un grand intérêt à la catastrophe, j'ai déjà visité la région sinistrée à plus de dix reprises et je diffuse régulièrement dans le monde entier des rapports sur cette région.

Je me rends fréquemment dans ce magasin et j'y achète des productions du district de Fukushima. Il est très important de ne pas oublier Fukushima, donc rendons visite à ce magasin.

(paru le 6 février 2013, dans le journal local *Joomoo*)

Et aujourd'hui, 10 février, paraît un article sur mon livre en langue japonaise “*Essais écrits en espéranto par un globe-trotteur, M. Hori*”. La semaine dernière,

j'ai téléphoné à un journaliste qui est venu m'interviewer. Voici un résumé de son papier :

Essais sur des voyages dans la région sinistrée

M. Hori, qui s'emploie à faire connaître l'espéranto, a édité un livre consistant essentiellement en des essais sur les voyages qu'il a faits dans la région sinistrée. Depuis mars 2011, il rédige, sur la catastrophe, des rapports qu'il diffuse régulièrement dans le monde entier. Il dit qu'il se tient sans cesse aux côtés des sinistrés et qu'il veut rendre compte de leurs efforts auprès du plus grand nombre possible de gens.



D'autres essais ont pour thèmes ses voyages au Viêt Nam et au Népal, ses rapports d'amitié avec ses étudiants et ses échanges de messages avec une élève.

(paru le 10 février 2013, dans le journal *Joomoo*)

HORI JASUO – Traduction PAUL SIGNORET